



NEWSLETTER DER SCHWEIZERISCHEN TRACHTENVEREINIGUNG  
NEWSLETTER DE LA FEDERATION NATIONALE DES COSTUMES SUISSES  
4/2008

**DIE ZEITSCHRIFT DER SCHWEIZERISCHEN  
TRACHTENVEREINIGUNG  
LA REVUE DE LA FEDERATION NATIONALE DES COSTUMES  
SUISSES**

**Lesen Sie im «Tracht und Brauch» 3/08 – le numéro actuel de  
«costumes et coutumes» 3/08 vous propose les thèmes  
suivants:**

Musikalische Wunderwerke aus dem Hochjura  
*Merveilles musicales du Haut Jura*  
«Glasi Hergiswil»  
*La verrerie «Glasi Hergiswil»*  
Leserreise 2009  
*Voyage des lecteurs 2009*



Möchten Sie die Zeitschrift abonnieren? – *pour vous abonner:*  
[www.trachtenvereinigung.ch/de,stv,4,53.html](http://www.trachtenvereinigung.ch/de,stv,4,53.html) -  
[www.trachtenvereinigung.ch/fr,stv,4,53.html](http://www.trachtenvereinigung.ch/fr,stv,4,53.html)

**ERÖFFNUNG METROLINIE M2 19. – 21. SEPTEMBER 2008 IN LAUSANNE  
INAUGURATION DE LA LIGNE DE METRO M2 DU 19 AU 21 SEPTEMBRE 2008 A LAUSANNE**

**Entrez dans la danse – 21. September 2008  
Entrez dans la danse – 21 septembre 2008**

**Präsentation von Trachten und traditionellem Tanz.**

Zwei Stunden, um Tracht, Tradition und Tänze der Schweiz zu erleben. Mit Darbietungen, die dem Zuschauer nicht nur die Möglichkeit bieten, Tänze zu sehen, sondern diese auch selbst zu tanzen.

**Ateliers et présentations de costumes et de danses traditionnelles suisses.**

*Deux heures pour se plonger dans les coutumes, traditions et danses de notre pays. Un spectacle qui permet aux spectateurs de découvrir mais aussi d'apprendre et d'essayer quelques pas de danses traditionnelles.*

Informationen/Informations: [http://labelsuisse.rsr.ch/2008/#profil\\_artiste127&3&395&1](http://labelsuisse.rsr.ch/2008/#profil_artiste127&3&395&1)

**1. TAGUNG DER KANTONALEN SINGLEITER UND  
SINGLEITERINNEN  
PREMIERE RENCONTRE DES RESPONSABLES  
CANTONAUX DE CHANT**

Die kantonalen Singleiterinnen und Singleiter haben sich am 13. September 2008 zur ersten Tagung der Volksliedkommission in Olten eingefunden.

*Les responsables cantonaux de chant se sont retrouvés le 13 septembre 2008 à Olten à l'occasion de la première rencontre de la commission de chant populaire.*



Kanon des Jahres 2009/*canon de l'année 2009*: «*Wolken voll von Schnee und Wasser*»

Text und Musik: überliefert

*Texte et musique: traditionnels*

Volkslieder des Jahres 2009/*chants populaire de l'année 2009*:

La «Youtse», Text und Musik: Joseph Bovet

*Texte et musique: Joseph Bovet*

«D'Zyt isch do», Satz/mouvement : H.R. Willisegger

Informationen zur Volksliedkommission/*Informations de la commission de chant populaire*:

<http://www.trachtenvereinigung.ch/de,stv,3,4.html>

---

## **KENNEN SIE DAS SEMINARANGEBOT DER SCHWEIZERISCHEN TRACHTENVEREINIGUNG**

### **Klubschule Migros in Luzern**

Seminar B: 24./25. Oktober 2008 - **ausgebucht**

Seminar A: 29. November 2008

Informationen Schweizerische Trachtenvereinigung, Rosswiesstrasse 29,  
8608 Bubikon, Telefon 055 263 15 63 oder <http://www.trachtenvereinigung.ch>

---

## **«OHNE MUSIK KEIN TANZ» - KURS FÜR LEITERINNEN UND LEITER VON KINDER- UND JUGENDGRUPPEN «PAS DE DANSE SANS MUSIQUE» - COURS POUR ANIMATRICES ET ANIMATEURS DE GROUPES D'ENFANTS ET DE JEUNES**

### **Kursdaten/Lieux et dates:**

10. Januar 2009 in Spiez (deutsch/*allemand*)

24. Januar 2009 Region Solothurn (deutsch/*allemand*)

14. Februar 2009 Region Zug (deutsch/*allemand*)

7. März 2009 Region Lausanne (französisch/*français*)

9. Mai 2009 Region Sargans (deutsch/*allemand*)

### **Auskunft/reinseignements:**

Gabriela Moser 033 971 29 85 (deutsch)

Tony Lehmann 026 495 31 13 (französisch)

Anmeldung/*Inscription*: Schweizerische Trachtenvereinigung, Rosswiesstrasse 29,  
8608 Bubikon, Telefon 055 263 15 63, [info@trachtenvereinigung.ch](mailto:info@trachtenvereinigung.ch)

---

## **VOLKSLIEDKOMMISSION**

### **Musikalisch weiterführender Kurs in Hochdorf**

für Absolvent/Innen des musikalischen Grundkurses und Weiterbildungskurs für Chorleiter/Innen

**Kursthemen:** Musiktheorie, Stimmbildung, Atemtechnik,  
Gehörschulung, Singpraxis, Klaviertechnik und Dirigiertechnik

**Kursdaten:** 13.12.2008, 24.01.2009, 31.01.2009,  
14.03.2009, 21.03.2009, 28.03.2009

Information und Anmeldung Schweizerische Trachtenvereinigung, Rosswiesstrasse 29, 8608 Bubikon, Telefon 055  
263 15 63, [info@trachtenvereinigung.ch](mailto:info@trachtenvereinigung.ch)

---

## **LESERREISE 2009**

### **VOYAGE DES LECTEURS 2009**



Auf den Spuren von Schweizer Auswanderern... in Südamerika!  
*Sur la trace des émigrants suisses ... en Amérique du sud!*

Interessenten (und Voranmeldungen) wenden sich an: [info@aaa-agentur.ch](mailto:info@aaa-agentur.ch) oder 079 232 49 02

*Nous prions les intéressé(e)s de s'adresser d'ores et déjà à:*  
[info@aaa-agentur.ch](mailto:info@aaa-agentur.ch) ou 079 232 49 02

---

## **DELEGIERTENVERSAMMLUNG 2008 UND VOLKSTANZFEST**

## ASSEMBLEE DES DELEGUES 2008 ET FETE DE DANSE POPULAIRE

Sie können zum Preis von 15. – Franken (inkl. Versandkosten) einen DVD vom Volkstanzfest bestellen.  
*Vous pourrez commander un DVD de la Fête suisse de danse populaire au prix de 15.- francs (frais d'envoi compris).*

Internetseite zur Delegiertenversammlung und zum Volkstanzfest 14./15. Juni 2008:

*Site Internet de l'assemblée des délégués et de la Fête suisse de danse populaire des 14 et 15 juin 2008:*  
<http://www.volkstanzfest2008.ch>

---

## EIDGENÖSSISCHES TRACHTENFEST 4. – 6. JUNI 2010 IN SCHWYZ FETE FEDERALE DES COSTUMES SUISSES 4 AU 6 JUIN 2010 A SCHWYZ

**Ab 19. September 2008 können Sie auf diesem Link ihre Hotelunterkünfte buchen:**

**Dès le 19 septembre, un lien pour la réservation de logements sera à disposition sur :**  
<http://www.trachtenfest2010.ch>

---

## VERANSTALTUNGEN MANIFESTATIONS



28./29. März 2009 2. Schweizerisches Jugenderlebnis-Weekend in Meiringen  
*28 et 29 mars 2009 2ème week-end suisse de la jeunesse à Meiringen*

6. Juni 2009 Tag der Tracht  
*6 juin 2009 journée du costume*

7. Juni 2009 Präsentation auf dem Ballenberg: Region Zentralschweiz  
*7 juin 2009 présentation à Ballenberg: région de la Suisse centrale*

13./14. Juni 2009 Delegiertenversammlung in Winterthur  
*13 et 14 juin 2009 assemblée des délégués à Winterthur*

7./8. November 2009 Singwochenende auf dem Appenberg  
*7 et 8 novembre 2009 week-end de chant sur l'Appenberg*  
Wissenswertes zum Appenberg – *informations au sujet d'Appenberg:*  
[www.appenberg.ch](http://www.appenberg.ch)

27. September – 3. Oktober 2009 6. Brauchtumswoche in Fiesch  
*27 septembre au 3 octobre 2009 6ème semaine des coutumes à Fiesch*  
Informationen und Wissenswertes zur Brauchtumswoche finden Sie unter –  
*informations au sujet de cette manifestation sous:*  
[www.brauchtumswoche.ch](http://www.brauchtumswoche.ch)

4. – 6. Juni 2010 Delegiertenversammlung und Eidgenössisches Trachtenfest in Schwyz  
*4 au 6 juin 2010 Assemblée des délégués et Fête fédérale des costumes suisses à Schwyz*

Weitere Veranstaltungen finden Sie auf der Internetseite der Schweizerischen Trachtenvereinigung:

*Vous trouverez d'autres manifestations sur le site Internet de la Fédération nationale des costumes suisses:*  
[www.trachtenvereinigung.ch/de,akt,9,18.html](http://www.trachtenvereinigung.ch/de,akt,9,18.html) - [www.trachtenvereinigung.ch/fr,akt,9,18.html](http://www.trachtenvereinigung.ch/fr,akt,9,18.html)

---

Möchten Sie den Newsletter für sich oder eine andere Person abonnieren oder möchten Sie den Newsletter abbestellen?

*Désirez-vous vous abonner ou une autre personne aux newsletters ou désirez-vous vous désabonner ?*  
[www.trachtenvereinigung.ch/de,akt,10,20.html](http://www.trachtenvereinigung.ch/de,akt,10,20.html) - [www.trachtenvereinigung.ch/fr,akt,10,20.html](http://www.trachtenvereinigung.ch/fr,akt,10,20.html)

Newsletterarchiv – *archives des newsletters:*

[www.trachtenvereinigung.ch/de,akt,10,20.html](http://www.trachtenvereinigung.ch/de,akt,10,20.html) - [www.trachtenvereinigung.ch/fr,akt,10,20.html](http://www.trachtenvereinigung.ch/fr,akt,10,20.html)